AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

ROZHODNUTÍ RADY STABILIZACE A PŘIDRUŽENÍ EU-CHORVATSKO č. 1/2011

ze dne 5. května 2011

o změně protokolu 4 k Dohodě o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Chorvatskou republikou na straně druhé týkajícího se definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce

(2011/340/EU)

RADA STABILIZACE A PŘIDRUŽENÍ EU-CHORVATSKO,

s ohledem na Dohodu o stabilizaci a přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Chorvatskou republikou na straně druhé [1] (dále jen „dohoda“), a zejména na článek 39 protokolu 4 k uvedené dohodě,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Články 3 a 4 protokolu 4 k dohodě stanoví dvoustrannou kumulaci původu v Evropské unii nebo v Chorvatsku.

(2) Chorvatsko požádalo o kumulaci původu při použití materiálů pocházejících z Unie, Chorvatska nebo jiné země či území, které se účastní procesu stabilizace a přidružení Unie [2], nebo při použití materiálů pocházejících z Turecka, na něž se vztahuje rozhodnutí Rady přidružení ES-Turecko č. 1/95 ze dne 22. prosince 1995 o provádění závěrečné etapy celní unie [3] [4].

(3) Aby mohly mít Unie a Chorvatsko prospěch z rozšíření zóny kumulace, je třeba odpovídajícím způsobem pozměnit ustanovení protokolu 4 k dohodě,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Protokol 4 k dohodě se mění takto:

1) Do obsahu se doplňuje toto:

„Příloha V: Produkty vyloučené z kumulace stanovené v článcích 3 a 4“.

2) Článek 3 se nahrazuje tímto:

„Článek 3

Kumulace ve Společenství

1. Aniž je dotčen čl. 2 odst. 1, považují se za produkty pocházející ze Společenství produkty, které jsou získány ve Společenství a obsahují materiály pocházející z Chorvatska, ze Společenství nebo jiných zemí či území, jež se účastní procesu stabilizace a přidružení zavedeného Evropskou unií (*), nebo které obsahují materiály pocházející z Turecka, na něž se vztahuje rozhodnutí Rady přidružení ES-Turecko č. 1/95 ze dne 22. prosince 1995 (**), za předpokladu, že opracování nebo zpracování provedené ve Společenství přesahuje rámec operací uvedených v článku 7. Není nutné, aby tyto materiály prošly dostatečným opracováním či zpracováním.

2. V případech, kdy opracování nebo zpracování provedené ve Společenství nepřesahuje rámec operací uvedených v článku 7, považuje se získaný produkt za produkt pocházející ze Společenství pouze tehdy, přesahuje-li hodnota zde přidaná hodnotu použitých materiálů pocházejících z jedné z ostatních zemí nebo území uvedených v odstavci 1. Pokud tomu tak není, považuje se získaný produkt za produkt pocházející ze země, která vytváří nejvyšší hodnotu původních materiálů použitých při výrobě ve Společenství.

---

[1] Úř. věst. L 26, 28.1.2005, s. 3.

[2] Jak je definováno v závěrech Rady ve složení pro obecné záležitosti ze dne 29. dubna 1997 a ve sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu ze dne 26. května 1999 o procesu stabilizace a přidružení pro země jihovýchodní Evropy – Bosnu a Hercegovinu, Chorvatsko, Svazovou republiku Jugoslávii, Bývalou jugoslávskou republiku Makedonii a Albánii.

[3] Úř. věst. L 35, 13.2.1996, s. 1.

[4] Rozhodnutí Rady přidružení ES-Turecko č. 1/95 ze dne 22. prosince 1995 o provádění závěrečné etapy celní unie se vztahuje na produkty jiné než zemědělské, jak je definováno v Dohodě zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem (Úř. věst. 217, 29.12.1964, s. 3687/64), a jiné než z uhlí a oceli, jak je definováno v Dohodě mezi Evropským společenstvím uhlí a oceli a Tureckou republikou o obchodu s výrobky, na které se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli (Úř. věst. L 227, 7.9.1996, s. 3).

3. Produkty pocházející z jedné ze zemí nebo území uvedených v odstavci 1, které nebyly ve Společenství žádným způsobem opracovány nebo zpracovány, si při vývozu do jedné z těchto zemí nebo území uchovají svůj původ.

4. Kumulaci stanovenou v tomto článku lze uplatnit pouze za předpokladu, že:

a) mezi zeměmi nebo územími zapojenými do získání statusu původu a zemí určení lze použít preferenční dohodu o obchodu v souladu s článkem XXIV Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT);

b) materiály a produkty získaly status původu na základě pravidel původu, která se shodují s pravidly uvedenými v tomto protokolu,

a

c) v *Úředním věstníku Evropské unie* (řadě C) a v Chorvatsku podle jeho vlastních postupů byla zveřejněna oznámení o splnění nezbytných podmínek pro použití kumulace.

Kumulace stanovená tímto článkem platí od data uvedeného v oznámení, které bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* (řadě C).

Společenství poskytne Chorvatsku prostřednictvím Evropské komise podrobnosti o dohodách a jejich odpovídajících pravidlech původu, která se používají u ostatních zemí nebo území uvedených v odstavci 1.

Produkty uvedené v příloze V jsou vyloučeny z kumulace stanovené v tomto článku.

(*) Jak je definováno v závěrech Rady ve složení pro obecné záležitosti z dubna 1997 a ve sdělení Komise z května 1999 o vytvoření procesu stabilizace a přidružení se zeměmi západního Balkánu.

(**) Rozhodnutí Rady přidružení ES-Turecko č. 1/95 ze dne 22. prosince 1995 se vztahuje na produkty jiné než zemědělské, jak je definováno v Dohodě zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem, a jiné než z uhlí a oceli, jak je definováno v Dohodě mezi Evropským společenstvím uhlí a oceli a Tureckou republikou o obchodu s výrobky, na které se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli."

3) Článek 4 se nahrazuje tímto:

„Článek 4

Kumulace v Chorvatsku

1. Aniž je dotčen čl. 2 odst. 2, považují se za produkty pocházející z Chorvatska produkty, pokud jsou zde získány a obsahují materiály pocházející ze Společenství, Chorvatska nebo jiných zemí či území, jež se účastní procesu stabilizace a přidružení zavedeného Evropskou unií (*), nebo které obsahují materiály pocházející z Turecka, na něž se vztahuje rozhodnutí Rady přidružení ES-Turecko č. 1/95 ze dne 22. prosince 1995 (**), za předpokladu, že opracování nebo zpracování provedené v Chorvatsku přesahuje rámec operací uvedených v článku 7. Není nutné, aby tyto materiály prošly dostatečným opracováním či zpracováním.

2. V případech, kdy opracování nebo zpracování provedené v Chorvatsku nepřesahuje rámec operací uvedených v článku 7, považuje se získaný produkt za produkt pocházející z Chorvatska pouze tehdy, přesahuje-li hodnota zde přidaná hodnotu použitých materiálů pocházejících z jedné z ostatních zemí nebo území uvedených v odstavci 1. Pokud tomu tak není, považuje se získaný produkt za produkt pocházející ze země, která vytváří nejvyšší hodnotu původních materiálů použitých při výrobě v Chorvatsku.

3. Produkty pocházející z jedné ze zemí nebo území uvedených v odstavci 1, které nebyly v Chorvatsku žádným způsobem opracovány nebo zpracovány, si při vývozu do jedné z těchto zemí nebo území uchovají svůj původ.

4. Kumulaci stanovenou v tomto článku lze uplatnit pouze za předpokladu, že:

a) mezi zeměmi nebo územími zapojenými do získání statusu původu a zemí určení lze použít preferenční dohodu o obchodu v souladu s článkem XXIV Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT);

b) materiály a produkty získaly status původu na základě pravidel původu, která se shodují s pravidly uvedenými v tomto protokolu,

a

c) v *Úředním věstníku Evropské unie* (řadě C) a v Chorvatsku podle jeho vlastních postupů byla zveřejněna oznámení o splnění nezbytných podmínek pro použití kumulace.

Kumulace stanovená tímto článkem platí od data uvedeného v oznámení, které bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* (řadě C).

Chorvatsko poskytne Společenství prostřednictvím Evropské komise podrobnosti o dohodách, včetně data vstupu těchto dohod v platnost a jejich odpovídajících pravidlech původu, která se používajíu ostatních zemí nebo území uvedených v odstavci 1.

Produkty uvedené v příloze V jsou vyloučeny z kumulace stanovené v tomto článku.

(*) Jak je definováno v závěrech Rady ve složení pro obecné záležitosti z dubna 1997 a ve sdělení Komise z května 1999 o vytvoření procesu stabilizace a přidružení se zeměmi západního Balkánu.

(**) Rozhodnutí Rady přidružení ES-Turecko č. 1/95 ze dne 22. prosince se vztahuje na produkty jiné než zemědělské, jak je definováno v Dohodě zakládající přidružení mezi Evropským hospodářským společenstvím a Tureckem, a jiné než z uhlí a oceli, jak je definováno v Dohodě mezi Evropským společenstvím uhlí a oceli a Tureckou republikou o obchodu s výrobky, na které se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství uhlí a oceli.“

4) V čl. 7 odst. 1 se písmeno m) nahrazuje tímto:

„m) prosté mísení produktů, též různých druhů; mísení cukru s jiným materiálem;“.

5) V článku 13 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Preferenční zacházení stanovené touto dohodou se týká pouze produktů, které splňují požadavky tohoto protokolu a jsou přepravovány přímo mezi Společenstvím a Chorvatskem, nebo přes jiné země nebo území uvedené v článcích 3 a 4. Produkty tvořící jedinou zásilku však mohou být přepravovány přes jiná území s případnou překládkou nebo dočasným uskladněním na těchto územích, jestliže zůstanou pod dohledem celních orgánů v zemi tranzitu nebo uskladnění a nejsou na nich provedeny jiné operace než vykládka, překládka nebo operace, jejímž účelem je zachovat je v dobrém stavu.

Původní produkty se mohou přepravovat potrubím přes jiné území, než je území Společenství nebo Chorvatska.“

6) V článku 14 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Jsou-li původní produkty zaslány na výstavu do jiné země nebo na jiné území, než které jsou uvedeny v článcích 3 a 4, a jsou-li po ukončení výstavy prodány za účelem dovozu do Společenství nebo Chorvatska, uplatní se na ně při dovozu tato dohoda, je-li celním orgánům uspokojivě prokázáno, že:

a) vývozce zaslal tyto produkty ze Společenství nebo z Chorvatska do země konání výstavy a vystavil je tam;

b) vývozce tyto produkty prodal osobě ze Společenství nebo z Chorvatska nebo je na ni jinak převedl;

c) produkty byly odeslány během výstavy nebo bezprostředně po ní ve stavu, v jakém byly na výstavu odeslány,

a

d) produkty nebyly od okamžiku, kdy byly odeslány na výstavu, použity k jinému účelu než k předvedení na této výstavě.“

7) V článku 15 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Nepůvodní materiály použité při výrobě produktů, které pocházejí ze Společenství, Chorvatska nebo jedné z ostatních zemí či území uvedených v článcích 3 a 4 a pro které se vydává nebo vyhotovuje doklad o původu v souladu s hlavou V, nepodléhají ve Společenství nebo v Chorvatsku navrácení nebo osvobození od cla jakéhokoli druhu.“

8) V článku 17 se odstavec 4 nahrazuje tímto:

„4. Průvodní osvědčení EUR.1 vydávají celní orgány členského státu Společenství nebo Chorvatska, pokud lze dotyčné produkty považovat za produkty pocházející ze Společenství, Chorvatska nebo jedné z ostatních zemí nebo území uvedených v článcích 3 a 4 a splňují-li ostatní požadavky tohoto protokolu.“

9) V článku 22 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Prohlášení na faktuře může být učiněno, pokud lze dotyčné produkty považovat za produkty pocházející ze Společenství, Chorvatska nebo jedné z ostatních zemí nebo území uvedených v článcích 3 a 4 a splňují-li ostatní požadavky tohoto protokolu.“

10) Článek 28 se nahrazuje tímto:

„*Článek 28*

Podpůrné doklady

Doklady uvedené v čl. 17 odst. 3 a v čl. 22 odst. 3, kterými se prokazuje, že produkty uvedené v průvodním osvědčení EUR.1 nebo prohlášení na faktuře lze považovat za produkty pocházející ze Společenství, Chorvatska nebo jedné z ostatních zemí nebo území uvedených v článcích 3 a 4 a že splňují ostatní požadavky tohoto protokolu, mohou být mimo jiné:

a) přímý důkaz o postupech prováděných vývozcem nebo dodavatelem za účelem získání dotčeného zboží, který se nachází například v účetní uzávěrce nebo ve vnitropodnikovém účetnictví vývozce nebo dodavatele;

b) dokumenty, které dokládají status původu použitých materiálů, vydané nebo vyhotovené ve Společenství nebo v Chorvatsku, pokud se tyto dokumenty používají v souladu s vnitrostátním právem;

c) dokumenty, které dokládají opracování nebo zpracování materiálů ve Společenství nebo v Chorvatsku, vydané nebo vyhotovené ve Společenství nebo v Chorvatsku, pokud se tyto dokumenty používají v souladu s vnitrostátním právem;

d) průvodní osvědčení EUR.1 nebo prohlášení na faktuře prokazující status původu použitých materiálů, vydaná nebo vyhotovená ve Společenství nebo v Chorvatsku v souladu s tímto protokolem nebo v jedné z ostatních zemí nebo území uvedených v článcích 3 a 4 v souladu s pravidly původu, která se shodují s pravidly uvedenými v tomto protokolu;

e) náležitý důkaz o opracování nebo zpracování mimo Společenství nebo Chorvatsko za použití článku 12 prokazující, že požadavky uvedeného článku byly splněny.“

11) V článku 31 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Pro použití ustanovení čl. 22 odst. 1 písm. b) a čl. 27 odst. 3 v případech, kdy jsou produkty fakturovány v jiné měně než v eurech, stanoví každá dotčená země každoročně částky v národních měnách členských států Společenství, Chorvatska a ostatních zemí nebo území uvedených v článcích 3 a 4 odpovídající částkám vyjádřeným v eurech.“

12) Příloha tohoto rozhodnutí se připojuje k protokolu 4 k dohodě jako příloha V.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem prvního měsíce následujícího po dni přijetí.

V Bruselu dne 5. května 2011.

Za Radu stabilizace a přidružení EU-Chorvatsko

předsedkyně

C. ASHTON

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA V

PRODUKTY VYLOUČENÉ Z KUMULACE STANOVENÉ V ČLÁNCÍCH 3 A 4

Kód KN	Popis
1704 90 99	Ostatní cukrovinky neobsahující kakao
1806 10 30 1806 10 90	Čokoláda a ostatní potravinové přípravky obsahující kakao – Kakaový prášek obsahující přidaný cukr nebo jiná sladidla – – Obsahující nejméně 65 %, avšak méně než 80 % hmotnostních sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza) nebo isoglukózy vyjádřené jako sacharóza – – Obsahující nejméně 80 % hmotnostních sacharózy (včetně invertního cukru vyjádřeného jako sacharóza) nebo isoglukózy vyjádřené jako sacharóza
1806 20 95	– Ostatní potravinové přípravky obsahující kakao v blocích, v tabulkách nebo tyčích o hmotnosti vyšší než 2 kg nebo v tekutém nebo pastovitém stavu, ve formě prášku, granulí a podobně, v nádobách nebo v bezprostředním obalu o obsahu přesahujícím 2 kg: – – Ostatní – – – Ostatní
1901 90 99	Sladový výtažek; potravinové přípravky z mouky, krupice, krupičky, škrobu nebo sladových výtažků, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 40 % hmotnostních kakaa, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté; potravinové přípravky ze zboží čísel 0401 až 0404, neobsahující kakao nebo obsahující méně než 5 % hmotnostních kakaa, měřeno na zcela odtučněném základě, jinde neuvedené ani nezahrnuté – Ostatní – – Ostatní (jiné než sladový výtažek) – – – Ostatní
2101 12 98	Ostatní přípravky na bázi kávy
2101 20 98	Ostatní přípravky na bázi čaje nebo maté
2106 90 59	Potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté – Ostatní – – Ostatní
2106 90 98	Potravinové přípravky, jinde neuvedené ani nezahrnuté – Ostatní (jiné než bílkovinné koncentráty a bílkovinné texturované látky) – – Ostatní – – – Ostatní
3302 10 29	Směsi vonných látek a směsi (včetně lihových roztoků) na bázi jedné nebo více těchto látek, používané jako suroviny v průmyslu; ostatní přípravky na bázi vonných látek používané k výrobě nápojů – Druhy používané v potravinářském průmyslu nebo k výrobě nápojů – – Druhy používané k výrobě nápojů – – – Přípravky obsahující všechny aromatické složky charakterizující nápoj – – – – O skutečném obsahu alkoholu převyšujícím 0,5 % objemových – – – – Ostatní – – – – – Neobsahující mléčné tuky, sacharózu, isoglukózu, glukózu nebo škrob nebo obsahující méně než 1,5 % hmotnostních mléčných tuků, 5 % hmotnostních sacharózy nebo isoglukózy, 5 % hmotnostních glukózy nebo škrobu – – – – – Ostatní“